

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba





ANJA 21 — DIARAZON 4 DI MEI 1960 — Nr. 3725

Enter mundo ta indigna pa ehecucion di Chessman

Paris, 3 mei — E ehecucion di Chessman a causa hopi indignacion den henter mundo. Na Inglaterra e desaprobacion ta general. Na Francia mescos. Casi henter mundo a expresa nan oposicion contra castigo di pena di morto. Prensa Italiano tambe a expresa su mes contra castigo di pena di morto.

E paisnan di Scandinavia, na unda opinion publico tabata fuertemente contra e ehecucion, a bisa cu e ehecucion tabata inbumano.

Prensa portugues a expresa su indignacion y portuguesnan a tira e embaba mericano na Lisboa cu piedra. Poliznan mester a circula e embabada y cas dje embabador.

E unico excepcion na enter Europa tabata prensa spanjo, cu a aproba e ehecucion y a critica e „sensitividad di mas sentimentalidad di pueblonan democratico". E corant monarquista di Madrid „ABC", a skirbi den un editorial: „Piedad pa e bandido Chessman por bini toch solamente di Dios, den kende Chessman no tabata kere".

Na Merca e ehecucion casi no a causa ningun reaccion. Opinion publico no tabatin interes en general. Ningun dje 4 corantnan grandi di New York no a duna comentario riba e noticia dje ehecucion y su detallenan macabro.

Na Suramerica tabatin hopi indignacion. Prome cu e ehecucion a tuma luga tur hende na La Paz (Bolivia) tabata discuti e asunto y gruponan izquierdista a anuncia cu nan lo tene un demostracion pa protesta contra e ehecucion. E demostracion no a tuma luga.

Na Asuncion e noticia a causa disgusto. Na Mexico, na unda castigo di pena di morto no ta existi, nan a bisa cu e ehecucion tabata „cruel e inoportuno". Circulonan husticial a observa, cu e accion internacional na fabor di Chessman a traha net robez, pasobra e autoridadnan mericano a ocupa un actitud determinado acompanja pa un poco rabia, locual podiser lo no a socede sin e presion dje paisnan estranhero.

Actualmente por mira na Mexico e pelicula „Husticia y Caryl Chessman", e ta hanja hopi publico. E pelicula, cu a worde traha den e prison San Quentin, a worde prohibi na Merca.

AWE ARUBA TA CONMEMORA ESNAN CU A CAI DEN GUERRA

ORANJESTAD — Awe mainta nueb'or lo tin un conmemoracion na pia di forti Willem III na unda tin un plaquette cu riba dje nombernan di esnan cu a cai den e segundo guerra mundial. Esaki ta segun un tradicion cu algun anja pasa a ser institui.

Un peloton di mariniernan, cu tambu y flauta lo duna nan cooperacion den e solemnidad aki. Para riba e forti bieuw, nan lo duna e sinjal di „Silencio", esaki lo sucede precies nueb'or. Despues cu nan toca e vandelmars y „Wilhelmus", e banderanan lo ser baha y gezaghebber Beaujon, pastoor Burgemeester, domi Visser di Piedra Plat, lo dirigi algun palabra na e hendenan cu ta presente. Despues ta sigui ponementu di kransnan y flornan, entre cual lo tin di bestuurscollege, di mariniernan, di Lago, di „Onze Vloot", di famia Ecury y di hopi otro mas. T ceremonia lo ser termina cu tocamentu di „Taptoe".

EL A HOGA DILANTI SU AMIGONAN

ORANJESTAD. — Lamar a bolbe ranca otro bida for di nos comunidad. Diainna atardi pa 2.30 p.m. Charles Wellington Greer, di 16 anja y cu ta biba na Pos Chiquito 35, a bai landa huntu cu dos otro amigo na Cura Cabai. E muchanan na un dado momento a dicidi na bai den un boto cu a sink un poco pa zuid di e waaf chikito di palo cu tu eynan. E dos amigonan a alcanza e boto, pero Charles si no por a jega.

El a grita pa auxilio, y a bai fondo. E dos amigonan a trata pa salbele, pero nan a cansa asina hopi cu nan mester a stop cu nan esfuersonan. Mes ora e muchanan a jama polis y esaki a bula den awa, y trece e cadaver di Charles riba terra.

Respiracion artificial di banda di polis no por a juda mas, y dokter a constata morto. Arubaanse Courant kier manda sincera condolencia na familia di e hoben aki cu a muri na un manera asina tragica.

Nos condecoradonan di Aruba

Frére Andre Ridder in de orde van Oranje Nassau.

ORANJESTAD. — Esaki ta e condecoracion haltu cu a toca e anja aki na frére Andre, kende medio februari u.p. a bai Hulanda cu vacantie y pa recuperacion di su salud. E tabata e motor grandi y forso impulsivo tras di hopi di e proyectonan di ensenjanza catolico.

Semper e tabata e persona serca kende tur hende tabata jega cu e problemanan grandi. Aki na Aruba frére Andre tin un nomber particularmente gaba. Anja 1940 el a jega Aruba, dedica su mes completamente na nos isla, nos muchanan y ensenjanza, asina tantu te hasta cu su salud a bai atras.

Poco despues di guerra el a bira onderdirecteur di Huize La Salle, na anja 1955 el a bira directeur di Huize Maris Stella na Savaneta, pa cual lugar el a bringa masha hopi pa a mira e lugar aki bini cla. Durante e mes anja aki frére Andre a ser nombra como missie-overste. Y for di e tempu aki el a ser alivia di e trabou di duna les den clasnan, apesar cu hopi biaha e mester a stand by ora cu un otro frere of mencer no por a traba.

Frere Andre tabata un constructor. Bou di su direccion diferente scoolnan a worde traha: Martinusschool na Paradera, Benildeschool na San Nicolas, Augustinuscollege, St. Michaelschool na Brasil y e ultimo scool na Tarabana. E tabata ocupa diferente puestonan den varios comisionnan. E tabata den studiebeurzencommissie di nos isla, di land y di Lago. E tabata consehero di St. Thomas Bond, presidente di e club juvenil La Salle. Na ocasion di anja di La Reina el a ser recompensa pa su esfuerzonan cu e nombramentu haltu di Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Manera nos a skirbi ajera, su decoracion lo ser manda pe na Hulanda, pa motibu cu no tin sigur cuanto tempo e frere lo keda Hulanda.

OSCAR HENRIQUEZ

Deputado Henriquez ta un persona cu den hopi circulo a ser respeta pa su vista comercial, y su manera di procede, su energia y su dynamico, esaki tambe a causele diferente enemigonan. Pero semper el a sigui padilanti sin baba, cabez, empuhando e proyectonan grandi pa nos isla y a gana respect di amigu y enemigo.

Oscar Siegfried Henriquez, nace na Saba, su tata un antillano y su mama ta un Holandesa. Poco despues di su nacementu su mayornan, a pasa pa Corsow. Su tata tabata dokter. Na Corsow Oscar Henriquez a studia na Peter Stuyvesant College y dia cu el a caba scool a bin traha pa gobierno na Aruba. E a tuma un curso tambe den un departamentu Mericano cu ta traha begroting pa Estados Unidos.

Prome cu senjor Henriquez a ser elihi como deputado e tabata traha den departamento di Finanzas di Aruba. Preme cu el a ser elihi como deputado el a ser nombra como hefe di Tabuleerdienst, cual e tempu ei a cumiosa.

Pero tabata como deputado cu el a obtene gran nomber. E tabatin e proyectonan grandi, nutriculture, planta di awa hotel den su cabez, obliga eilandsraad su respet y basi participantenan den estranheria interesa den su plannan.

Pero tambe den otro ramonan el a baci hopi na Aruba. Hopi tempo e tabata president di ASU, mientras cu el a representa land y eiland na diferente ocasionnan den estranheria. Actualmente e ta na Hulanda huntu cu su senjora. Senior Oscar Henriquez asina cu e regresa pa Aruba, lo ricibi su decoracion como officier in de Orde van Oranje Nassau.

ERNESTO PETRONIA

Oficialmente e ta skirbi na Burgelijke Stand come E. O. Petronia, pero tur hende conocele como „Ernesto", of mas cortico ainda „Netto". Pasobra deputado Petronia ta un persona gewoon, es decir, su exito no a dal den su cabez, el a keda mesun persona di semper. Nace na Corsow, e tin mas di 25 anja ta biba na Aruba. No ta semper cos a bai mes facil pa e homber aki. E mester a cuminza di nada, pero e tabata un homber cu sa usa su cabez, y asina el a bin hanja un job como tekenaar na openbare werken. Despues el a kita y a cuminza su mes negoshi como contratista. Actualmente firma Petrona & Croes ta un dje companianan di construccion mas grandi na Aruba. Por cierto e y su socio a funda algu bon.

Pero esaki ainda no tabata basta pa e homber aki, el a drenta politica tambe. Den anjanan malu di PPA e tabata den eilandsraad y durante 1954 a ser elihi como deputado cu DOW y Ensenjanza na su encargo. Senjor Petronia ta un dje pilarnan fuerte den bestuurscollege te cu dia di awe.

Tambe den ramo di cultura el a haci hopi pa nos isla como presidente di Arubaanse Muziekschool.

Completamente di otro caracter cu deputado Henriquez, e dosnan aki sinembargo juist pesei talvez ta forma un team formidabel, cu a realiza hopi pa Aruba, y lo logra hopi mas tambe ainda. Senjor Petronia tambe a ser decora como officier den Orde van Oranje Nassau.

Den nos siguiente edicion nos lo duna un biografia cortico di e otro tres decoradonan di Aruba.

„AN EARLY MORNING BRAINWAVE"

ORANJESTAD. — I had an early morning brainwave" Paul de Miko, assistant-manager di Aruba Caribbean Hotel a contesta nos, ora cu nos a puntrele kiko ta su plannan en coneccion cu dia de las madres. (diadomingo awor). „Di cada famia cu bin gosa di nos buffet special pa e dia di las madres, nos lo saca un portret cu un Poloroid camera di Aruba Trading y algun seconde despues lo entrega e portret na e mama cu ta huntu cu e famia.

Diadomingo atardi, na ocasion di dia de las madres, Aruba Caribbean Hotel ta ofrece un buffet special pa e dia ei, cu lo ta bon surti y sabroso. Ademas Arthur Lee Simpkins, e cantante, cu ta atrae gran cantidad di publico, durante un ora largu lo canta canticanan di tempenan pasa. Y como un atraccion extra ta bini e sacamentu di portret como recuerdo na dia de las madres 1960. Cu cooperacion di Aruba Trading Company e hotel lo saca un portret di cada famia y algun instante despues entrega e portret na e mama.

HENDRIK TRIP A CUMPLI TRINTA ANJA NA D.O.W.

ORANJESTAD. — Diabierne atardi un di e salanan di D.O.W. tabata jen jen di empleados cu a bin felicita Hendrik Trip cu su 30 anja den servicio di e departamento aki. Hefe di D.O.W. senjor N. Schuit a dirigi palabranan di gratitud na senjor Trip, un homber calmo, keto y un bon trahador cu conoce su deber.

Na final di su discurso e hefe di D.O.W. a entrega na senjor Trip tres regalo, dos di e personalnan di kantoor y uno di e obreronan cu ta traha huntu cu senjor Trip riba camindanan publico.

E conocido envelop cu Bestuurscollege sa duna na sorto di ocasionnan asina, no a falta tampoco e atardi aki. Deputado di Ensenjanza y Obras Publicas senjor E. Petrona, apesar di su hopi ocupacionnan a bini toch bin felicita un di e hombernan, cu manera el a bisa ta bai, pero ta laga un lugar bashi atras. Senjor Trip na su manera calmo a gradici pa e homenaje chikito aki y pa e regalonan.

Na edad di 17 anja senjor Trip a bandona Hulanda, na unda el a nace na Windschoten, Drente, na anja 1897, y a bini Surnam huntu cu e Koloniale Marine di e tempo ey. Senjor Trip a keda Surnam te na anja 1927, na cual anja el a drenta den servicio di D.O.W. na Corsow. Na 1940 durante geurra el a worde traslada pa Aruba como uitvoerder na trabamento di caminda. Actualmente senjor Trip ta Marine di e tempo ey. Senjor Trip a opzichter y dcnter di muy corto tempo lo bai cu pensioo. Senjor Trip, kende ta casa cu un Dominicana y tin un joe lo bai establece su mes na Santo Domingo, caminda el ta bai cuminza cu cria di galinja, algo cu el ta haci na Aruba tambe. Desde cu senjor Trip a bandona Hulanda na anja 1914 nunca mas el a bolbe na su pais natal.

Hendrik Trip ta admiti cu el tabatin un tempo excelente na Aruba, na unda semper tabata reina un bon comprendemento entre su superiornan y demas empleados. Un feliz estadia na Santo Domingo ta nos deseo pa senjor Trip.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor siguiente programa di saludos for di hulanda lo ser transmiti via radio Voz di Aruba. Nos lo tende di Dongen, na unda Theo, Evert, Arthur, Martin y Lya van der Hilst a graba nan mehor deseonan riba tape. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra awor.

Demanda di 3 anja pa surnamejo cu ta duna banjo di paloma

ORANJESTAD — Sigur sigur hopi hende lo no a tende cu diabiernes ultimo e jiu di Surnam C.F.J. di 44 anja y sapaté di profesion, mester a presenta dilanti huez mr. P. A. C. Bondam. Ta pa e motibo aki, talvez e tribuna no tabata tantu jen. E caso aki, conoce den boca di pueblo como „banjo di paloma" no a trece cosnan sensacional padilanti.

Acusacionnan contra e homber aki tabata cu el tabata ganja hendenan na un manera masha refina cu el por juda nan cu cualkier dificultad y tabata cobra placa pa esaki. C.F.J. tabata cobra dos prijs: banjo pa corre cu malesa (banjo milagroso) ta f. 100.— y banjo pa trece suerte (di paloma) ta costa f. 75.— Pa cada carta cu e tipo aki lesa pa su clientenan, esakinan tin di paguele f. 5.—.

Un di e prome clientenan tabata senjora R.K., kende tabatin un joe malo na hospital. E senjora aki a tende di J. su sabiduria y a bini pa esaki juda su joe C. hanja su salud atrobe. Segun e senjora ta conta el a paga e homber aki f. 150 pa su trabou. J. a lesa carta y a bisa e senjora cu su joe tin un spiritu malo den su curpa. Loke e tabata kier ta un portret di e mucha pa e por concentra riba dje ora cu el ta lesa pa e mucha e salmonan 54 y 91 for di su buckinan. E clientenan no ta obliga pa paga mes ora.

Acusado: „Mi no ta ruina mi clientenan".

Tur e mentiranan falso y enganjoso aki e senjora a kere di e homber aki.

Cue trabou di J. no ta juda mucho a bolbe keda proba anja pasa ora cu senjora J.G. cu tambe a tende di e homber aki, a bin pidi ajudo pa su joe I., cu tabata sera pa motibo cu el a ataka un muher. E senjora aki tabatin miedo cu su joe lo hanja un castigo halto y ta pesey el a haci Baas un bishita. E homber a ganja e senjora cu e dia cu su joe lo sali ta na bista, pero cu tin spiritu malo ta stroba esaki.

„Senjora lo mi jama un otro spiritu pa corre cu esun malo aki. Lo mi trata cu gracia di Dios na haci algo pa bo joe".

E senjora a cuminza na paga f. 45,-- di e f. 75 cu J. a pidi.

Huez: „Ta mihor bo stop cu e lesamento aki pasobra nan no ta juda a nada. Bo sa cu e mucha homber aki a hanja 2 anja y 6 luna di castigo. Hopi bo no a juda e senjora. Homber stop cu e cosnan aki, ami no ta kere den e cosnan aki".

E acusado cu su cara mes inocente si ta kere den su trabou, pa motibo di e buckinan cu e ta lesa.

E prome hende cu a hanja un di e banjonan milagroso tabata e mucha C. joe di senjora M.G. E senjora aki a declara cu su joe tin varios anja caba ta sufri di un malesa. Atrobe J. a lesa carta y a bisa e senjora cu den e mucha aki su curpa tambe tin varios spiritu malo y cu e por saka e spiritunan cu un bon banjo milagroso, pero cu esaki lo costa f. 00,—. J. a hanja e placa y el a pone e mucha mei-mei den su cuarto di consulta y a kita tur e mucha su panjanan. Despues el a cuminza hala e mucha su curpa cu un clase di azeta, especialmente bendiciona pa e ocasion aki. E acusado a sigi lesa su salmonan dilanti su mesita, mientras cu e mucha tabata su tras. E mama di e mucha, cu tabata den un otro kamber, no a mira nada. Ora cu el a caba cu su trabounan e acusado a ganja e senjora cu el mester a kibra 7 repi for di un pida panja pa e por a mara e spiritunan malo, y cu despues di e banjo el a traba duru pa corre cu e spiritunan.

Huez mr. Bondam a puntra na e momento aki si acusado sa hanja bishita di hende muher tambe.

Acusado: „Si, pero dos of tres cada seis luna". tabata e contesta.

Huez: „Y nan tambe tin cu kita tur nan panja pa tuma e banjo".

Acusado: „Oh, no, senjor Huez. Nan por keda cu nan panjanan di abou solamente".

Huez: „Ta abo mes ta banja e damasnan aki".

Acusado: „Dios libra. Ta blo cu hende malo so mi ta mishi. Ta nan mes ta juda nan curpa.

Majoria di nan ta bini sinembargo pa mira carta so. Esaki ta costa f. 5,—."

Fiscal a pidi 3 anja

Fiscal mr. F.C. Flick a hanja cu e pruebanan a keda demostra den declaracionnan di e testigonan. E acusado a usa medidanan enganjosa pa bini na placa mr. Flick ta hanja cu e acusdo a bunga cu e bon fe di su clientenan. E Fiscal ta hanja cu un castigo severo ta na su lugar, pero e kier a baciele menos cu esun di e tipo cu algun luna anterior mester a bini dilanti juez, pa e mesun hecho aki.

„E acusado aki nunca a trata na ruina su clientenan", mr. Flick a bisa. E demanda tabata 3 anja cu discuento. Huez: „Cuanto bo a gana na tur cu e clase di trabou aki".

Acusado: mil' ocho cien florin.

Mr. P. V. Sjiem Fat den defensa

Mr. Sjiem Fat tabata encarga cu defensa di su compatriota. E abogado a cuminza na pidi huez pa declara su cliente liber di e caso numero 3 pa e motibo cu senjora M.G. a bisa cu su cliente a lesa carta, mientras cu esaki no ta para den e proces-verbaal. E acusado ta un homber simpel cu no a hanja mucho school. Fuera di esaki J. ta bini for di un lugar caminda nan ta kere masha liger den bruba, principalmente hendenan cu ta descendiente for di Africa.

E abogado no ta kere cu su cliente a haci e cosnan aki cu e intencion di gana hopi placa. Na cuminzamento e no tabata exigi placa, pero ora cu el a hanja e seduccion el a cuminza cobra pa su trabounan. E acusado nunca e propaga su trabounan, sino ta un boca tabata bisa otro unda nan por a consulta cu J. Mr. Sjiem Fat ta hanja mas serio e avisonan den corant, di pildonan cu ta cura hende p.e. liber di asma den 8 dia.

E acusado tabata miembro di Roza Cruz, y door di e poco school cu el a hanja, a kere den tur loke el a lesa den e buckinan aki.

E abogado a termina pidiendo clemencia pa su cliente.

Mr. Bondam lo duna sentencia por escrito aki 14 dia.



Un aspecto di e audiencia publica na Aruba na ocasion di aniversario di Su Mahestad Reina Juliana. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira Gezaghebber Beaujon, gobernador interino Winkel y senjor Osvaldo Croes, vice-president di Staten di Antillas Neerlandes.

ARUBANONAN A SUPLICA EISENHOWER PA STOP E EJECUCION

SAN NICOLAS. — Dia prome di Mei ma'ola trempan algun Arubano a manda un telegram pa president Eisenhower di Estados Unidos den cual nan ta suplica clemencia na Chessman. Den e telegram cu ta firma pa Joaquin Croes, Aurelio Wever, J. Hernandez, Edwin Croes, Fritz Maduro y cien otro mas ta para cu si e ejecucion tuma lugar toch, cu e esnan cu a firma e telegram lo perde confianza den e sistema democratico di Estados Unidos y cu nan ta considera e presidente personalmente responsabel pa morto di Chessman.



Ladronnan di bitter

ORANJESTAD. — Tres caballeros E.R.F. J.I.B. y BM diabierne a forza un bentana di La Esperanza na Weg Fontein 87 y drenta paden. Nan a horta un caha cu diesdos botter di jenever y cerbez. Na un lugar na Rooi Hundo polisnan a hanja e bebidanan aki. Despues cu e tres tercionan aki a declara tur cos, polisnan a hinka nan den cel.

Pelea cu bulpees

Diabiernes tabatin un pelea di bisinja basta formal na Savaneta. E caballero L.C. a duna e dama M.G. un bon sota cu un clase di bulpees. E dama a hanja algun pida glas den su wowo, pa motibo cu su bril a kibra. E dama mester a bishita un dokter di wowo, y e caballero a bai para te na warda.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



Cano ta un dje mihor medio di transporta cion pa e Indiannan di Jivaro, cu te bicinja masha pega di e Aguarunanan den selva amazónica.

Carta di Chicais, pueblo amazonico

Siguiente carta di Chicais, pueblo amazonico, ta pone e amigonan di Baas Tommy na conocimentu di e bida di tur dia y su problemanan den paisnan leu di Oriente y Occidente di mundu. Den e „carta" aki, cu ta un traduccion di loke Mario Cargas Llosa di UNESCO a scirbi, e ta conta nos di e bida den un pueblo amazónico.

E pueblo di Chicais ta situa den mondinan amazonica, den un plekki limpi, pero rondona di un seuridad profundo di vegetacion, matanan haltu, flor di tur color, y pahranan di tur clasa. Habitantenan di e pueblocita cu tin apenas algun cien meter cuadra, ta e „aguarunas" nan, nan ta color bruin, nanishi anchu nan lipnan diki y cu un mirada suave y timida. Nan ta hende pacifica, ta hendenan cu a bandona violencia prome cu nan a drenta den contacto cu civilizacion, hendenan bondadosa y exquisitamente beleefd: un bishitante ta keda tur babuca di nan generosidad.

E avion a sali di Lima den oranan di madruga. Poco ratu despues e pasaheronan ta admira e topnan mas haltu di e Cordillera di Los Andes. E avion ta baha na Pucallpa, un dje ciudadnan mas importante na pia di e ceru. Pa alcanza Chicais for di Pucallpa, esaki solamente ta posibel cu un lancha, den cual e biaha lo dura algun siman of e hidroavion.

Di Pucallpa nos ta bai pa Yarinococha, of Lago di Palma, na unda e Instituto Linguistico tin su centro. E Instituto aki, funda pa un grupo di filologo di Norte America, huntu cu cooperacion di gobierno di Peru, tin e encargo pa recohe y estudia e dialectonan, cu e diferente tribunan ta papia den region di Amazones peruana.

Prome cu nos sigui e biaha pa den interior, semper ta bon pa hasi un bishita na e linguistanan cu tur dia tin reunion, den cual nan ta haci entrecambionan di na experencianan cu e tribunan amazona. E esposanan Snell, cu a biba anjanan largu entre e Machiguengas, den region limita pa e rionan Urubamba, Paucartambo y Misagua, ta conta nos con e habitantenan di e comunidad aki ta dicidi di yama e avion anfibio, „hala", pasobra ta e „hala" ta hasi e avion bula mescos cu e pahranan. Otro linguistanan a informa cu e tribunan tin un miedo profundo, pa algu cu aparentemente no por causa ningun peliger, esei ta ora hende niester. Loke ta pasa cu e griep ta un dje malesanan mas grandi y cruel cu ta castiga e pueblonan den selva y e nativonan asina cu un hende niester ta considera esaki como un voorbode di e calamidadnan mas grandi cu ta acercando. Den un dje pueblonan nan tabata splika e hende con peligroso ta pa cada bes ta scupi na cuela. Ora cu e nativonan a tende esaki nan a keda boca habri. Ta kiko a pasa anto? E hendenan aki ta considera cu un hende ta papia berdad solamente ora cu e scupi abou, ora e caba di papia. Si e no scupi e ta un mentiroso. Anto kiko, ningun hende no por papia berdad mas?

Siguiente mainta nos a sali den oranan di madruga. E avion den haltu cu un cielo cla y brillante y abou un awa inmovible di e lago. E hidroavion ta gana altura. Tres ora despuesnos ta bulando riba e Guarnicion de Borja y e Mision di Santa Maria de Nieva, y nos a yega Chicais. Varios grupito di homber, muhernan y muchanan ta acerca e avion ora cu e ta jega na rand di e pueblo.

E auguaruna nan cu ta biba den margenan di e Alto Maranjon, algun anja caba ta plama for di otro, nan ta hiba un bida nomado, esta nan ta biba algun tempo na un lugar y si e lugar no ta cumkri nan mas nan ta muda pa otro sitio. Actualmente nan ta grupa den como diez pueblos. Mayoria di e pueblonan aki tin un cos principal: si ta un scool cu ta duna les den dos idioma. Tin hopi mucha aguaruna ta domina spanjo caba.

E habitantenan di Chicais ta bisti masha simpel, un panja mara na nan barica, y dianan di fiesta nan ta dorna nan bistirnan bunita y lujo cu plachinan di plata. Diferente hut ta casnan pa e mas o menos tresshen habitante di e lugar aki. Den cada hut cu ta basta ruim traha ta biba diferente famia huntu. Den centro di e pueblo, tin un di e casnan cu ta más grandi cu e otronan, y riba su dak tin un bandera. Esaki ta e scool.

Den e mes un scool aki tambe anochi, mientras cu e habitantenan ta retira pa descansa den e anochinan calor y yen di boroto amazonica, e cuater meesternan di scool cu ta hende nativo tambe, ta reuni cu e cabesante di e pueblo y nan ta revisa y conbersa cu otro e sucesonan di dia. Cualkier estranhero cu ta na bishita di e pueblo por atende na e reunionnan aki cu ta worde teni bau di lusnan primitivo. E meester di scool Daniel Danduchu Pinchinam, un nativo cu cuater anja pasa ni siguiera tabata sa lesa, ni skirbi, ni papia spanjo, awe ta e promotor pa dispertar tur e pueblocitenan aguarunas. E ta mustra nos con su pueblo a progreso durante ultimo tempenan.

Nobo nobo cu nan a cuminsa cu e scool na Chicais, cu Danducho Pinchinam dilanti klas tabata den aire liber nan tabata duna les. Awor te hasta e tatanan y mamanan di e muchanan cu tin chens ta bishita scool huntu cu nan jiunan pa sinja loke nan por ainda.

Tambe nan a jega asina leu di huntu por sinta discuti e problemanan di nan pueblo. Antes cada hende tabata lucha pa poco rubber y cuero di bestia y tabata bende esaki cu typonan cu nan ta jama „intermediarios". E intermediario ta bende e productonan aki por huntu cu gran ganashi cu otro cumprado trobe. Pero awor e nativonan ta pone nan rubbernan huntu y nan cueronan y nan a organisa cu otro upeblonan den vecindario un Cooperativa aguaruna. Y un bes pa anja nan ta hiba tur nan productonan pa un ciudad importante y ta bende nan productonan directamente cu e industrianan, y asina ta keda cu e ganashi nan mes. E aguarunanan ta hendenan di ecion, y e Coopertiva ta marchando sublime. Nan a construi un deposito den un skina di e pueblo y semper tin dos of tres nativo pa vigila orgullosamente nan deposito, cu dia pa dianan ta jena mas y mas di montenan di rubber cuero di tapir, cuero di caimna of di jaguar. E aguarunanan di Chicais ta tan orgulloso di nan cooperativa, cu ora nan kier honra un bishitante, como prueba mas grandi di confianza y di amistad, nan ta permiti nan di usa e deposito aki mientras cu nan ta di bishita. Pero e stranhero cu pa prome bes ta bishita un selva prome anochinan lo no drumi di e olor di e cuerenan di bestia y di e rubber. Pero no muchu leu di e deposito ta corre un riu na unda e bishitante por tuma un banjo sabroso.

Awor, ni e scool, ni e coperativa, y ni e buscamentu di rubber y cuero, ta absorba tur e tempo den bida di e habitantenan di Chicais nan tin tempo ainda pa diverti nan mes. Nan fiestanan, tin biaha ta dura, dianan largu, sin interrupcion. Hombernan y muhernan ta bisti di gala, nan lombanan sunu, nan cabes mara den panja of tulband cu pluma di papagaai riba nan frent di colornan blancu, corra y geel. E muhernan cu nan cabeinan habri y largu cu ta baha te riba nan lomba, nan cinturanan tur doma cu cocolishi, carco secu, y nan caranan cu un „make-up" special, di verf corra y pretu.

Tur e aguarunanan ta canta durante e fiesta. Esnan cu ta contentu ta canta alegre, otronan cu ta den sufrimentu ta canta cu hos baho, pero tur ta canta huntu, y pa e bishitante ioke e ta hanja tende ta un boroto particular, cu ta ponele bou di impresion, y silencioso nan lo para observa e aguarunanan, y nan ta hanja mas admiracion pa e hendenan di e pueblo di Chicais.



Apesar di nan scool, nan cooperativa, nan jaagmentu y cultivacion di rubber, ainda ta resta e Aguarunanan tempo pa diverti un poco. Tin biaha nan fiestanan sa dura dos tres dia sigui.

Otro siman nos ta spera di publica nomber y portretnan di e ultimo ganadornan di e concurso di „Gana un Premio", y tambe ganador di e premio grandi.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Paps is niet thuis! Met wie? Met paps' baas? Ben jij het, mams?"

„Papa no ta na cas. Cu quende? Cu papa su baas? Ahan, ta bo t'ei, mama?"

PUNTRA POLIS

Burachi den boto

Anja di La Reina atardi nan a pidi assistencia pa dos homber cu tabata corre cu un boto den haaf, y tur dos tabata bau di influencia. Un di nan a perde equilibrio y a cai na awa. Pero manera sa socode mas biaha, e mainta aki tabatin un Colombiano di barco para cla pa saka e homber ki for di den awa. Polisnan a hanja e boto tras di e mercado di fruta, y tur e dos hombernan tabata burachi. Un tercer homber cu tambe tabata bau di influencia kier a bringa cu e polisnan. Tur e tres tiponan aki, R.B. de L. P.F. de L. y F.T. a worde hiba warda pa polisnan.

Tirador di piedra

Diasabra atardi J. v.d.B. tabata burachi na Weg Fontein y a cuminza tira piedra den direccion di un cas ey banda. E mucha C.S.S. di 4 anja a hanja un piedra y a worde herida na su cabez y schouder.

El a saca su gasto

Un tal G. a impone ley den su mes mannan dialuna anochi ora cu el a dal G.G. algun mokete y hincha esaki su wowo y corta su lip. Parce cu J. a bini cas di G.G. pa cobrele algun florans cu esaki tabata debele. Ora cu G. a bisa e uel ta plam bari. J. a atakele. y a kibra algun di e mueblesnan den su cas. G. a bai hospitaal y despues a pasa pa duna cuenta cerca recherche.

Ruman contra ruman

Otro actividad anja di La Reina a tuma lugar atardi na Esso Heights. J.G.G. tabata bau di influencia y kier a kap su ruman cu un machete. Nan a hiba G. warda y e machete a bai den beslag.

Atake riba caya

Diabiernes un homber D. d. C. a hanja un atake den Julianastraat. Cu ambulance nan a hiba e homber aki hospitaal.

Machete atrobe

E machete ta cuminza bira un arma popular na nos isla. Na Jan Flemming un senjora, D.K. a pidi assistencia pa un tal J.C. cu tabata camna burachi den su cura cu un machete den su man. E machete a bai den beslag, senjora K. a bai recherche y C. a bai den cel.

Ta ken por cunele

Diabiernes polisnan tabatin man jen cu J.S. di Santa Cruz. El a corre cu tur hende for di cas, y a kibra 3 lampi di keresin. J.S. taabla burachi y despues a corre sconde den cunucu, pa polis no hanjele.

Chokenan di fin di siman

Na e cruzada Columbus- Nassaustraat a choka cu otro e autonan A-1927 maneha pa J.C.C. y A-2391 maneha pa J.B.A. E danjo material ta monta na f. 360.—

Un danjo di f. 250.— tabata e resultado di e choke entre A-5485 maneha pa G.C.H. y A-2975 maneha pa W.S.J. diasabra atardi. Esaki a socode riba caminda grandi banda di Pos Chikito.

A-478 y 7761 a dal un poco mas duro na e skina di WS.P. y Flamboyanstraat. E chofernan tabata L.J.M. y C.B.A.C. respectivamente.

Na haltura di La Mano de Dios riba caminda grandi tabatin un choke entre 8100 y 6102 maneha pa C.M.G. y M.G. Un investigacion ta tumando lugar di e choke aki, cu a trece un danjo material di f. 1200,—.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 21 —

Asina ta cu e vlot tabata acercando un pueblo di como trinta cas traha riba poste den e riu, net caminda e riu ta un poco mas hancho. Entre e casnan e nativonan tin reda gespan, y mainta nan ta hala e redanan aden. Pa un banda di e grupo di casnan aki ta imposibel pa pasa pa motibu cu e parti aki ta hopi secu y ta yen di piedra y baranca. Na e otro banda ta poco mas hundu, pero pasa sin cu e nativonan mira nan esei ta e problema. Dick Sand drumi plat dilanti riba e vlot ta duna e ordunan poco-poco.

Ta sigui un momento terrible, dos di e nativonan ta sinta combersa cu otro net camina e vlot mester pasa, y mientras cu akinan nan no por a cambia rumbo di e vlot mas. E dos nativonan lo mira e vlot y duna alarma pa henter e pueblo. Awor e vlot tabata tur tapa cu yerba y planta manera diferente sa pasa bai riba e riu. E dos negernan ta mira con e bulto ta acerca nan redanan y ta pidi aucilio. Mes ora como seis otro neger ta baha mitar den awa cu palu den nan man cla pa pusha e bultu di yerba for di nan redanan.

Riba e vlot, bon tapa cu mata y yerba tabata ketu. E kanibalnan ta hala nan redanan aden pura. Si nan logra caba hala tur cu e vlot por a pasa bai tabata bon di otro e vlot lo bruha den e redanan ei y tabata cla cu e hendenan cu tabata riba dje! Dick no por a haci nada, ni pone cu e vlot ta bai cu menos velocidad ni stop e vlot, specialmente den e parti smal cu e vlot ta pasando actualmente esaki no tabata posibel. Mei minuut despues e vlot ta pasa banda di e nativonan net nan ta caba di hala e ultimo reda aden. Pero den pasada e vlot ta hak na un poste y basta di e yerbanan ta ranka afo. Un di e nativonan ta dal un grito. E lo tabatin tempu pa mira kiko tabatin bou di e yerbanan? Esei ta posibel. Pero ya Dick y su hendenan tabata for di nan alcanze caba.

Un poco ratu nan ta keda waak patras si e nativonan ta sigui nan pero nan no ta ripara nada sospechoso. Ora ta bira mainta tampoco nó tin ningun peliger, pero toch nan ta keda cu cuidao. Siguiente dianan e panorama ta cambia di caracter, aki tabata manera un desierto, y e riu ta continua ketu bai, di manera cu ta parse cu e riu ta bai caba den Oceano Atlantico. E problema di cuminda ta bira ora pa ora mas serio. Casi nan no ta hanja pisca aki banda, y e jaagmentu tampoco no ta produci nada. Anochi nan no ta tende e gritamentu di bestianan manera leonnan mas, unicamente un poco kwak-kwak di dori nan ta tende ainda.

Na tur dos orilla di e riu ta secu y no tabata crece ni fruta. Dick Sand casi no sa mas kiko pa haci, ora cu Hercules ta recordele cu e nativonan hopi biaha ta come rais di e rietnan cu tin den e riu. E mes durante cu e tabata sigui e caravana di Ibn Hamis hopi biaha mester a come esaki pa falta di otro cos. Bueno, yerba aki si no tabata di falta den riu y poco despues nan tabata chupa riet cu tabata un smaak. Gracias na primo Benedict siguiente dia nan a hanja mihor cuminda. For di e momento cu Hercules a regala primo Benedict e „Hexapodes Benedictus", Benedict a bira un otro hende. El a warda e insecto safe den furo di su sombre y cada bes cu nan mara e vlot pa busca cuminda of pa descansa e ta baha na awa trobe pa busca mas insecto pa haci su nomber inmortal. Net e ta spanta un pahra, Dick tabata bai tira, ora cu e ta cuminza grita. „No Dick, no tira. Un pahra toch no ta suficiente pa nos tur".

„Pero e ta alcanza pa Jack y sra. Weldon si!" y Dick ta mik trobe pa tira.

„No no tira Dick, ta un verklikker e ta", Benedict ta ripiti. „Ta un verklikker, e ta mustra nos na unda tin honing na cantidad!"

Dick ta baha su scopet, reconociendo cu algun liber di honing bal mas cu e poco carni di e pahra, y e y primo Benedict ta sigui e verklikker. Nan no mester a camna muchu, pronto e bestia ta guia nan pa un trocon secu rondona di maribomba. Tal vez Benedict no kier a molestia e maribombanan. Pero Dick tabata di otro opinion. E ta huma nan saca nan di ei banda y ta hiba basta honing pa e vlot. Nan a ricibi e honing aki cu gran alegria abordo. Pero e honing a caba masha liher y Dick nan lo a muri di hamber si e vlot no a tranka dia 12 un parti di e riu na unda tabata pata-pata di dalacochi. Y como cu Benedict a bisa cu e nativonan ta come nan, nan a carga nan vlot cu un cantidad basta grandi di nan. Riba un candela chikitu nan ta roostnan y por cierto nan tabata smaak bon. Primo Benedict ta keha un poco pero e mester ta gusta nan si, pasobra por lo menos el a come basta hopi di nan.

Toch tabata tempu awor pa nan salba di tantu miseria asina. Dick no por a bisa si cuantu dia mas nan lo mester pasa riba e vlot. Lo ta un siman ainda of un luna mas? E riu ta sigui numa parse sin fin. Nan lo a sigui e costa di Angola, pues lo no dura muchu mas pa nan jega laman grandi.

Jack tabata dilanti riba e vlot y nan a pasa un curva ora cu e ta grita: „laman!"

(E ta sigui)

Herman Hope" Outstanding Athlete" di Olimpiada cu a carece di entusiasmo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tribunanan di Lago Sport Park for di tempran a yena atrobe diaVierna anochi di fanaticonan cu tabata ansioso pa presencia e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. Pero apesar cu e tribunanan tabata yen y pafor rond di e park tambe, toch no tabata tin e entusiasmo den e publico cu generalmente e evento magno aki ta goza di dje. Indudablemente esaki ta debi na cu hopi di esunnan cu tabata den tribuna tabata realisando cu talvez esey ta e ultimo Olimpiada cu nan ta presencia debi na e continua-layoff cu ta tumando luga na e compania petrolera, amo di e Olimpiada.

Tambe sigur esaki tabata tin su efecto riba e cantidad di atleta cu a inscribi. Contrario na anja pasa cu a participa un total di 107 atleta, e anja aki apenas a yega na e total di 59.

Pa colma tur esaki tabata tin varios evento di ciclismo den cual unicamente tres ciclista a competi loke ta haci cu e carera no ta bira mes bon cu ora cu tin mas competidor.

Mateo Reyes a inaugura e olimpiada

Den su calidad di president di Lago Sport Park Board, Sr. Mateo Reyes, conocido figura den nos ambiente deportivo, a tene e discurso inaugural despues cu tur e atletanan a desfila dilanti di e publico y a para dilanti di tribuna. Sr. Reyes a gradici Lago pa su patrocinio di e weganan aki, tur e atletanan cu lo participa, e oficialnan cu desinteresadamente ta coopera y tambe e publico sin cual un evento asina no tin ningun clase di significacion.

Cu palabranan di exito pa tur e atletanan Sr. Reyes a termina su discurso.

E eventonan a cuminza luego y a bai den un forma rapido y continuo siendo cada uno debidamente anuncia atrobe door di Charley Morales, kende tur anja ta haci un bon trabao informando e publico detalladamente.

En generai e organisacion tabata bon atrobe y esaki sin duda alguna ta debi na e esfuerzonan di directiva di Lago Sport Park y nan multiple ayudantenan.

Herman Hope mihor atleta di e anochi

Ecumulando 26 puntos, producto di cinco promer lugar y un tercer, e atleta Herman Hope a resulta como e atleta mas sobresaliente di e anochi. Sin duda alguna cu e hoben aki tin bon material pa converti su mes den estrey, pero nos ta hanjando e impresion cu na luga di dedica na un ramo y sigi progresa y busca di aumenta su posibilidadnan, e ta dedica su tempo mucho na diferente ramo di atletismo.

Den segundo puesto a keda pa e nominacion di mas sobresaliente e conocido Ramon Sharpe, atleta di hopi recurso tambe, kende ademas di den atletismo ya a conquista fama den baseball como receptor y tambe su fama ta bai den otro ramo esta di bailador di „Limbo dance". Sharpe a hanja un total di 17 punto, y te na e evento di salto largo tabata tin un bon chens di empata cu Hope of pase, pero mientras cu Hope a gana e evento ey, Sharpe no a clasifica por completo.

Resultado di atletismo

POLE VAULT: Distancia/tempo
1. HERMAN HOPE 10' 9"
2. H. SMIT 10' 5"
3. D. STEWARD 9' 2"

100 YARDA CARRERA:
1. Edwin Conception (Corsow) 10"
2. Enrique Vorst
3. Simeon Bryan

220 YARDA CARREDA:
1. Edwin Conception 21.5"
2. Ramon Sharpe 22.0"
3. R. Naar 23.3"

SHOT PUT:
1. Herman Hope 45'5½"
2. Neville Brathwaite 38'2½"
3. I. Guy 37.4"

440 WARDA CARREDA:
1. Ramon Sharpe 54.0"
2. Jacinto Werleman
3. William Pemberton

LANZAMENTO DI DISCO:
1. Herman Hope 119.11"
2. H. Geerman 112'3¼"
3. I. Guy 110.7¾"

SALTO HALTO:
1. Herman Hope 5'10"
2. Ramon Sharpe 5'9"
3. I. Fords 5'8"

CARREDA ½ MILLA:
1. H. van Heyningen 2'15.3"
2. H. Smit
3. H. Ter Weeme

440 YARDA RELAY
1. Team di Enrique Vorst !
2. Team di E. Concepcion
3. Team di Ramon Sharpe.

CARREDA DI 1 MILLA:
1. F. Geerman 5'24.9"
2. H. Smit
3. W. Jackson

SALTO LARGO:
1. Herman Hope 19'10½"
2. Enrique Vorst 18'6½"
3. Edwin Concepcion 18'1"

LANZAMENTO DI JABALINA
1. Ramon Sharpe 168'3½"
2. Enrique Vorst 159'1"
3. Herman Hope 156'5"

CARREDA DI 3 MILLA:
1. H. Ter Weeme 17'46.8"
2. F.Geerman
3. L. Geerman.

E eventonan di ciclismo tabata tin e siguiente resultadonan

PA JUNIOR: 1 MILLA:
1. R. Sweetnam 2'53.4"
2. R. Varmeer
3. W. Jackson

PA CLASE „C": 1 MILLA:
1. C. Coffy 2'41.5"
2. C. William
3. B. Frans

2 MILLA;
1. C. Coffy 5'41.1"
2. B. Frans
3. K. Heyliger

PA CLASE „B": 1 MILLA:
1. V. Curlingford 2'47.5"
2. G. Wong
3. R. Sweetnam

3 MILLA:
1. R. Sweetnam 5'13.5"
2. V. Curlingford
3. G. Wong

PA CLASE „A": 1 MILLA:
1. Rafael Reyes 2'42.0"
2. S. De Graaf
3. R. Chin A Loi

3 MILLA:
1. Rafael Reyes 8'32.9"
2. S. de Graaf
3. R. Chin A Loi.

½ MILLA:
1. S. De Graaf 1'15.4"
2. R. Reyes
3. R. Chin A Loi

9 MILLA PA CLASE A Y B:
1. G. Wong 26'2.0"
2. R. Sweetnam
3. Rafael Reyes.

E sorpresa di mas grandi di e anochi a worde ofreci door di e chinito ciclista George Wong ora cu el a gana e evento di 9 milla. Esaki ta un prueba fuerte, pero nos mester bisa cu ta suerte a favorece. Na principio e tabata tin varios vuelta adilanti, pero ora cu e venezolano Rafael Reyes, kende tabata tin un bon ventaha, su cadena a sali for di e streya di e bicicleta net den e ultimo rond y cu Curlingford a cai, suerte a favorece Wong enormemente y cu un bon sprint el a laga e otro ciclistanan atras pasando e meta final como number uno.

Nilda I a entrega trofeo na Hope

Despues di e ultimo evento e atleta cu e obtene e codiciado titulo di mas sobresaliente a worde anuncia y Herman Hope a subi e ora ey su so e stand di ganadoman. Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte a haci entrega di e trofeo grandi aki.

E otro premionan a worde entrega despues di cada evento door di diferente figuranan conoci den nos mundo deportivo.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Petronilla Figaroa (Nia) y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mania Johanna, rumannan Nora, Dita, Marietje, Chinta, Dunchi, Linda, Mariana, Baita, Lourdes Rigaroa, especialmente di su estimado enamorado Pedro Henriquez, tambe di Anneke y Pim van Gool y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 42 anja, senjor Athanacio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su ocho jiunan Mario, Dominico, Juanita, Mario, Felix, Veronica, Filomena, Sofia, suegro Antonio Gonzalez, y suegra Maria Gonzalez, tur su rumannan, swanan y demas familia de Cuba, Gonzalez y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eligo Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacio ndi su papi, mami, ruman Sonia, wela Romualda Jacobs, omonan, dos tanta Aura y Carmen cu ta na Corsow, primanan na Aruba y Corsow, muy especialmente di su estimada pepe Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda y di familia Jacobs y Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su 8 jiunan Margaritha, Marco, Maria, Renny, Beto, Pito, Mayra y Lory, tambe di su esposa.

VERLOOFD

ALFRED v.d. DIJS

en

ANNIE OLIVET

—

Aruba 30-4-60

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G J. Slaarhes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 J.
RIALTO 8.00 „Thunder over Tangier a.l.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „A day to remember" a.l.
SAVANETA 7.30 „Enemies of the Universe" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Rigual
5.30 Fernando Alvarez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di Lechi Pet y Carnation.
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 4 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 4 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monleverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 6

„Om Charles a perde masha pisa durante e tres ultimo dianan. Maske quico el a purba of haci, qui manja cu el a usa, nunca e no por a hanja un carta riba cual e por a gana. El a gana un bon suma, no un fortuna, pero suficiente pa sigui bai mas leu y conquista loque el a perde. Ami a queda sinta ta mira y ora cu su adversario a lamta y a uihra e wega, versario a lamta y a quibra e wega.

„Bam mira om Charles larga nos bam busca algu di come".

E ora ei el a hari cu mi diciendo: „Esei n' ta un mal idea, Nicolas, mi yiu", el a bisa: „ta masha tantu ora cu mi no a gasta absolutamente nada.... alimento anto mi ta meen".

El a lamta y na e momento ei porta dje sala di wega a abri y un hende a camna drenta.

Nicolas a cesa.

„Ta quende esei tabata?" Theresa a puntra.

„Bolkan".

„Marques di Bolkan?"

Nicolas a sagudi cabez.

„E homber!" Theresa a grita, „Ta pa su motibo nos mester a bende nos cuadronan di mas costoso".

„Si. Mi tambe sa esei. Bolkan a mira rond di dje y el a ripara om Charles.

„Ahan, sir Charles", el a bisa. M'a waak tur caminda den speranza di por a contra cu bo, Bo ta desea di tuma revanche despues di mi ultimo victoria riba bo?"

Anto m'a interrumpie diciendo: „Mylord, mi tio ta a punto di bai come algu hunto cu mi".

E homber a queda ta mira mi cu un cara di menosprecio como si fuera ta cualquier di su lacayonan mi tabata y el a bisa:

„Wel, Charles mi ta completamente na bo disposicion. Bo tin derecho di tuma revanche".

E ora ei bo tata a tuma luga na mesa y a bisa: „Gracias, mylord".

„Si, si, Nicolas. Mi ta comprende e asunto. Sigui bo".

„Nan a cuminza ta hunga. Bo tata su suerte a cuminza ta bandone trobe. El a cuminza ta perde di nobo. Perde continuamente ta bai. Porfin ora cu tur efectivo cu e tabatin su dilanti a disparce, el a hunga..... su hacienda Overley.

„Oh no, Nicolas, No bisa mi asina".

„Si, Theresa".

„Y el a perde?"....

El a perde".

E ora ei Theresa a pone man na su cara di berguenza.

„Ami..... no, mi no por soporta semehante cos mas", el a bisa na boz baho.... Overley ta mi cas".

Y cu boz ronco Nicolas a continua: „Pero ainda bo n' tende tur cos".

„Ainda tin mas cos peor?"

„Om Charles a lamta foi mesa y a bisa: „Myiord b'a gana foi mi tur loque mi tabatin na mundo. Mi fortuna.... mi hacienda. Mi ta obliga di jama bonochi, pasobra mi n' tin absolutamente nada mas di hunga ariba".

Y na boz baho Theresa tabata bisa:

„Ta manera mi ta tende ta hisa esei y cu orgullo toch den su boz".

„Enberdad", Nicolas a responde. „Marques Bolkan cu ainda tabatin e cartanan den su man a bis'e: Ta lastima, Sir Charles, M'a spera cu lo bo por a gana back di mi loque m'a gana di bo. Bo n' tin nada mas en realidad cu cual lo bo por purba bo suerte. Mi ta acepta quico otro cu bo ta desea y cu bo ta pensa cu bo por hunga pa bo haci revanche".

Mientras e tabata papiando asina e tabata shovel e cartanan y tabata manera bo tata a ser hipnotiza. Porfin el a bisa na boz baho.

„Ainda mi a resta algu".

„Quico esei por ta anto?" Theresa a puntra curioso.

Nicolas a quita su bistanan.

„Mi.... mi no por. Ta imposible pa mi bisa bo esei, Theresa".

„Mi n' ta mira nada cu bo por larga di por bisa mi. Asina b'a cuminza cu un cos bo mester por sigui tambe.

„E ultimo cos cu nan a hunga tabata bo mes".

„Quico bo ta meen? Mi tata a hunga nos castillo y despues hunga mi tambe?"

„Wel, tende com e cos a pasa. Bo tata a bisa lord Bolkan:

„Mylord, ainda mi tin un posesion mas. Y mi ta quere cu si bo hunga pa esaqui mi ta quere cu lo bo perde. Mi tin un yiu muhe y si e casa, e ta hereda 85.000 guinea's pero esei ta solamente si e casa. Bo ta dispuesto mylord di pone bo libertad na peligro?'

Cu un corto moveccion Theresa a bula lamta. E tabata camna bai bini den su cuarto y a dal bentana abri. Despues di un rato cu el a domina su nerviosidad un poco, el a bisa:

„Sigui bo, Nicolas".

„E marques a sonrei. Si mi tabata risca, lo m'a dal'e quita e sonrisa foi su cara. Pero mi n' por a haci nada otro sino para spera resultado dje malora cu bo tata a comete den su gran locura. Y atrobe el a puntra e lord:

„Bo ta dispuesto anto?"

„Mi ta acepta. Si bo gana mi, anto mi ta perde tur loque b'a gana di mi antes..... contra mi libertad".

Nan a cuminza ta hunga y den dos minuut tur cos tabata cla.... E marques a gana trobe naturalmente.

Theresa a cerra su wowonan pa algun ratu y tabata imposible pa adivina quico tabata pasando den su interior.

„Y quico a pasa despues?"

Sin papia un pia di palabra om Charles a bandona e club. M'a sigui su tras y tabata trata na papia cune, pero el a rechaza mi.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baja boso armanan, senjores.... Esaki ta e Fiera!" „Kiko?" „E mucha ey?" „Nan a ganja nos!" 2. „Nan a ganja nos tambe. Pero mi amigo Pancho por proba boso, cu e mucha aki ta feroz!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a laga nan trecebo foi asina leuw, pa ho haci un bon obra Juan... tende... poco luna pasa, un grupo di bombardero a sali di Japan pa un base di NATO na Medio Oriente.. 2. Cerca di Tibet, mal tempo a cohe nan... un avion a perde e otro nan di bista... 3. Y dos avion so a sali di e tempestad. Despues, un exploracion aerea cu nan a hasi, a bisa, cu e di tres avion a cai den Tibet".



DICK TRACY

1. „E resultado di Laboratorio Central". 2. „Tres procent disolucion —da-di-da-da,da— como causa di kandela imediato — oxygeno nitrico". „Sam, nos a dal e clabo riba su cabez!" 3. „Llama D.A.. Lizz! E tabata trata di acusa un hende di a kibra porta di e prison — pero esaki. — 4. „Nanishi y boca jen di papel di filtro machica — cara cerca di suela — „Masha stranjo".



RIP KIRBY

1. „Mi mester laga nan hisa e tesoro aki, sino Doom lo sospecha". 2. „Pero mientras nan ta celebra, mi tin tempo di mira kiko tin aki bao". 3. „Ta e senjal! E a hanjé! Baja e elevador ey lihé!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta ho papel. Monica! Quico bo ta bisa di esey?" „Encantada, mi querido Baron! Mi ta sinti mi orgulloso cu bo ta quere cu mi tin talento pa esey!" 2. Mientras. „Hola Saxon! Mi no sabi cu bo tabata conoce Baron Rendiye!" „Mi no conocele. Archer, pero mi ta comprende cu ta casi un orden ora e invita un hende pa su fiesta!" 3. „Archer, qui dia bo ta hay bisa mi lo que Rendiye ta ofrece bo?" Si ta asina nos mester iguala of supera!" „Bosonan, Americanonan, tan directo! Quere mi, amigo, mi no sabi tur detalle, pero lo mi bisa ho un cos...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laura Codby a puntra mi paquico nos mester Papa Jones. Mi ta bay hisa boso! Nos mester un anuncio barato y popular..." 2. „Boso a miré... e ta un imagen vivo di un tata.. di un homber cu ta drenta cushina pa experimenta Mester divulga e imagen di domesticidad ey!" 3. Pa asina ningun cliente cu un minimo sentimento filjal no pensa nunca pa nenga nos producto!"



PEPITA

1. „Mi ta un empleado imprescindible den e oficina aki y mi sabi lo que mi hal!" 2. „Si bo no aumenta mi sueldo, hefe, lo mi quita! „Scogel" 3. „Nunca mi no a mira qui bon bridge bo tin den ho boca. Lorenzo!" 4. „Quen ta bo dentista?" „Bah! Lubida e cuenta!"





ALUSION NA 1o DI MEI

Companjeros trahadores di Aruba:

Dia promer di Mei ta un dia grandi pa cada un di nos trahador. Ta un dia na cual tur forzanan di comunidad ta rindi honor na e esfuerzo cu cada trahador a haci durante es anja como contribucion na progreso di henter comunidad.

Directiva di Federacion di trahadornan petrolero di Aruba, ta sinti un gran honor na congratula cada trahador, tanto esnan cu a logra exito durante es anja, como esnan cu ta soportando valentemente es grave problema social cu nos ta enfrentando.

Companjeros:

Dia promer di Mei ademas di ta un dia festivo pa obrero, tambe ta un dia di meditacion. Un dia pa haci un balance di nos triufonan y fracasos, un dia pa tuma es decision firme y responsabel di enfrenta cu hombria tur es obstaculonan den camino di nos progreso y haci un comunidad mihor pa futuro di nos yiunan.

Trahadoman no por sigui depende riba bondad y paternalismo di donjonan di trabau den es era moderno di automacion aqui. Nos ta hombernan y muher mayor di edad cu mester conquista nos mehorianan social-economico door di un instrumento di lucha legal, fuerte, efectivo, y, consciente di su funcion den sociedad. Nos organizacion (F.T.P.A.) a demostra den su cinco anjas di existencia di por ta es instrumento di luch aideal pa logra un mihor representacion pa trahadornan petrolero di Aruba, lamentablemente pa falta di cooperacion tanto di trahador como di otro forzanan vivo di comunidad, te ainda no por a logra su obhetivo.

Nos ta haci un llamado na tur trahador petrolero, pa reconsidera nan actitud, pa mira cu claridad e amenaza di explotacion cu ta para riba nos cabez, y tuma un firme decision pa defende valor di lo unico cu nos por ofrece en cambio di un bida mihor *Trabau honrado y conciente.*

TRAHADORNAN PETROLERO DI ARUBA. PRONTO NOS LO TIN OPORTUNIDAD DI DECIDI RIBA NOS FUTURO. LAGA EXPERIENCA DI ES ULTIMO ANJANAN GUIA NOS DEN ES IMPORTANTE DECISION CU NOS LO MESTER TUMA.

DIRECTIVA DI F.T.P.A.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Cuidao pa bo manera caprichoso no causa bo dificultadnan. No forza nada interesante

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Interesnan di cas of trabao por modifica bo plannan. Empenja na armonia y no tuma iniciativa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Paga completa atencion na trabao y servicionan cu nan ta spera. Colecciona hechonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja bo facilmente riba camindanan cu ta malu pa bo salud y eficiencia. Pone tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo ta desea na un cambio y atencion di otronan. Cu un palabra carinjoso lo bo alcanza hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



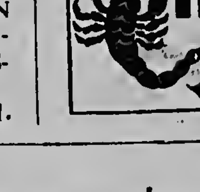
Amigunan bieu, grupo of organizacionnan ta descubri awor nan nificacion den bo bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Entrada foi negoshi of profesion ta aumenta. Scucha conseho di amigunan. No forza nada.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Mira bon pa bo organiza trabao of otro cosnan bon. Mas laat bo popularidad ta aumenta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo idea no ta enteramente exacto, cu enemigu. Mas laat den anochi cos ta drecha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Otronan ta indeciso. Pone bon tino riba intuicion; desarolla talentonan y posibilidadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuidao cu humornan negativa y maneranan robez. Trata na complace hende y comprende hende.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Lazonan di amistad y relacionnan cu gruponan por ocasiona babel. Tene cuenta cu loque bo chefnan tá exigi.